



**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (CH, DE, AT, LU, BE);  
DECLARATION OF CONFORMITY (UK, IE, MT);  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CH, FR, BE, LU);  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CH, IT);  
CONFORMITEITSVERKLARING (NL);  
UYGUNLUK BEYANI (TR)**

Wir; We; Nous; La società; Wij; Biz

V-ZUG AG

(Name des Anbieters); (supplier's name); (nom du fournisseur); (denominazione o ragione sociale del fornitore); (Naam van de aanbieder); (Sağlayıcının adı)

Industriestrasse 66, CH-6302 Zug

(Anschrift); (address); (adresse); (indirizzo); (Adres); (Adres)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt; declare under our sole responsibility that the product; déclarons sous notre seule responsabilité que le produit; dichiara sotto la propria ed esclusiva responsabilità che il prodotto; verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product; olarak kendi sorumlugumuzda, bu beyana ilişkin ürünün

**Steamer/Combi-Steamer mit Mikrowellenfunktion;  
Steam convection oven/steam convection oven with microwave function;  
Four à convection à vapeur/ four à convection à vapeur avec fonction micro-ondes;  
Forno a convezione a vapore/ forno a convezione a vapore con funzione microonde;  
Stoom convectie oven/ stoom heteluchtoven met magnetronfunctie;  
Buharlı konveksiyonlu fırın/ mikrodalga fonksiyonlu buharlı konveksiyonlu fırın**

Type(n); type(s); type(s); tipo(tipi); type(s); tip tanımlama:

Siehe Anhang (Seite 4-5); See appendix (page 4-5); Voir l'appendice (page 4-5); Vedere l'appendice (pagina 4-5);  
Zie bijlage (pagina 4-5); Ek'e bakın (sayfa 4-5)

(Bezeichnung Typ oder Modell, Los-, Chargen- oder Seriennummer, möglichst Herkunft und Stückzahl); (name, or model, lot, batch or serial number, possibly sources and numbers of items); (nom, ou modèle, no de lot, d'échantillon ou de série, éventuellement sources et nombre d'exemplaires); (denominazione del tipo o del modello, numero di lotto, di partita o di serie, possibilmente provenienza e unità); (Aanduiding of model, batch-, charge- of serienummer, indien mogelijk herkomst en aantal); (Tip veya model tanımı, parti, yük veya seri numarası, mümkünse menşei ve parça sayısı)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder dem/den normativen Dokument(en) konform ist; to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s); auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s); oggetto della presente dichiarazione, è conforme alla/alle seguente/i norma/e o al/ai documento/i normativo/i; waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de volgende normen resp. de volgende normatieve documenten; aşağıdaki norma (normlara) veya normatif belgeye (belgelerle) uygun olduğunu

Siehe Anhang (Seite 3); See appendix (page 3); Voir l'appendice (page 3); Vedere l'appendice (pagina 3);  
Zie bijlage (pagina 3); Ek'e bakın (sayfa 3)

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokument(e); (title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s); (titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s); (titolo e/o numero nonché data di pubblicazione della/e norma/e o degli altri documenti normativi); (Titel en/of nummer alsmede uitgabedatum van de normen of van de andere normatieve documenten); (Normun (normların) veya diğer normatif belgenin (belgelerin) adı ve/veya numarası ile yayınlanma tarihi)

dies gemäss den Bestimmungen der Richtlinie(n) und Verordnung(en); following the provisions of Directive(s) and Regulation(s); conformément aux dispositions de(s) Directive(s) et le(s) Règlement(s); in conformità alle disposizioni della/delle direttiva/e e del/dei regolamento/i; zulks in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijnen en verordeningen; aşağıdaki direktif (direktifler) ve yönetmelik (yönetmelikler) uyarınca

**Sicherheit; safety; sécurité; sicurezza; veiligheid; güvenlik:**

- 2014/35/EU (OJ L 96, LVD)

**Elektromagnetische Verträglichkeit; EMC; CEM; CEM; EMC; EMU:**

- 2014/30/EU (OJ L 96, EMC-D)

**Funkanlagen; radio equipment; d'équipements radioélectriques; apparecchiature radio; radioapparatuur; telsiz teçhizatı:**

- 2014/53/EU (OJ L 153, RED)

**Umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte; ecodesign; d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie; progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia; ecologisch ontwerp voor energierelevante producten; enerji ile ilgili ürünlerin çevre dostu tasarımı:**

- 2009/125/EC (OJ L 285, Ecodesign)  
- 2016/2282 (OJ L 346, Tolerances verification procedure)  
- 801/2013 (OJ L 225, Networked standby)  
- 1275/2008 (OJ L 339, Ecodesign standby and off)

**RoHS; Einschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe; Restriction of the use of certain hazardous substances; Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose; Gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen; Bazı tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanması:**

- 2011/65/EU (OJ L 155/22, RoHS) einschliesslich ändernde Richtlinien und Verordnungen; including amending directives or regulations; y compris les directives ou règlements; comprese direttive o regolamenti di modifica; inclusief wijzigingsrichtlijnen of verordeningen; değiştirme direktifleri veya yönetmelikleri dahil

**WEEE; Verschwendung von elektrischen und elektronischen Geräten; Waste of electrical and electronic equipment; Déchets d'équipements électriques et électroniques; Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche; Afval van elektrische en elektronische apparatuur; Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları:**

- 2012/19/EU (OJ L 197, WEEE)

**Material und Gegenstände in berührung mit Lebensmittel; Food contact; Matériaux et objets en contact avec les aliments; Materiali e oggetti a contatto con gli alimenti; Materiaal en voorwerpen die in contact komen met voedsel; Gıda ile temas eden malzeme ve nesneler:**

- 1935/2004 (OJ L 338, Food contact)

(falls zutreffend); (if applicable); (le cas échéant); (ove applicabili); (indien van toepassing); (ilgiliyse)

**und mittels folgendem Konformitätsbewertungsverfahren; and by following conformity assessment procedure; et de ce qui suit procédures d'évaluation de la conformité; nonché mediante la seguente procedura di valutazione della conformità; en met behulp van de volgende conformiteitsbeoordelingsprocedure; ve aşağıdaki uygunluk değerlendirme yöntemleriyle**

interne Fertigungskontrolle (Modul A); internal production control (module A); contrôle interne de la fabrication (module A); controllo interno della produzione (modulo A); interne productiecontrole (module A); içinde denetim imalat (modül A);

(falls zutreffend); (if applicable); (le cas échéant); (ove applicabili); (indien van toepassing); (ilgiliyse)

Zug, 2021-02-08

Stephan Keller  
Direktor TD  
oder sein Stellvertreter; or his deputy;  
ou son adjoint; o il suo vice; of zijn  
plaatsvervanger; veya yardımcısı  
Jürg Gisler  
AL ESE

Gregor Müller  
Leiter GLQ  
oder sein Stellvertreter; or his deputy;  
ou son adjoint; o il suo vice; of zijn  
plaatsvervanger; veya yardımcısı  
Max Herger  
Operation Division (OD)

(Ort und Datum der Ausstellung);  
(Place and Date of issue);  
(Lieu et date);  
(Luogo e data del rilascio);  
(Plaats en datum van opstelling);  
(Düzenleme yer ve tarihi);

Name, Funktion und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des/der Befugten);  
name, function and signature or equivalent marking of authorized person(s);  
nom, fonction et signature du signataire(s) autorisé(s);  
nome, funzione e firma – o equivalente – del soggetto autorizzato;  
Naam, functie en handtekening of gelijkwaardige aanduiding van de bevoegde(n);  
Yetkilinin adı, fonksiyon ve imzası veya eşdeğer tanımı.

**ANHANG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (CH, DE, AT, LU, BE);  
APPENDIX DECLARATION OF CONFORMITY (UK, IE, MT);  
APPENDICE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CH, FR, BE, LU);  
APPENDICE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CH, IT);  
HECHTING CONFORMITEITSVERKLARING (NL);  
EK DOSYA UYGUNLUK BEYANI (TR)**

Rev. 1

Das Objekt der vorstehend beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den geltenden Harmonisierungsvorschriften der Union. Die Übereinstimmung des bezeichneten Produkts mit den Vorschriften wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen:

The object of the declaration described above is in accordance with the applicable harmonization legislation of the Union. Compliance of the designated product with the regulations is proven by full compliance with the following standards:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation applicable de l'Union. La conformité du produit désigné à la réglementation est prouvée par le respect total des normes suivantes:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla normativa di armonizzazione applicabile dell'Unione. La conformità del prodotto designato alle normative è dimostrata dalla piena conformità ai seguenti standard:

Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de toepasselijke harmonisatiewetgeving van de Unie. De overeenstemming van het aangewezen product met de voorschriften wordt bewezen door volledige naleving van de volgende normen:

Yukarıda açıklanan beyannamenin amacı, Birliğin yürürlükteki uyumlaştırma mevzuatına uygundur. Belirtilen ürünün yönetmeliklere uygunluğu, aşağıdaki standartlara tam uygunluğu ile kanıtlanmıştır:

**Harmonisierte Europäische Normen; Harmonised European standards; Normes européennes harmonisées; Norme europea armonizzate; Geharmoniseerde Europese normen; Uyumlaştırılmış Avrupa standartları;**

**LVD – Sicherheit; safety; sécurité; sicurezza; veiligheid; güvenlik:**

- EN 60335-2-6:2015 (OJ C 249)
- EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 (OJ L 250)
- EN 62233:2008+AC:2008 (OJ C 249)

Falls zutreffend; if applicable; le cas échéant; ove applicabili; indien van toepassing; ilgiliyse (2014/35/EU):

- EN 60335-2-25:2012+A1:2015+A2:2016 (OJ C 249)
- EN 61770:2009+AC:2011 (OJ C 249)

**EMC – Elektromagnetische Verträglichkeit; Electromagnetic compatibility; Compatibilité électromagnétique; Compatibilità elettromagnetica; Elektromagnetische compabiliteit; Elektromanyetik uyumluluk:**

- EN 55014-1:2017+A11:2020 (OJ L 366)
- EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008 (OJ C 293)
- EN 61000-3-2:2014 (OJ C 173)
- EN 61000-3-3:2013 (OJ C 173)

Falls zutreffend; if applicable; le cas échéant; ove applicabili; indien van toepassing; ilgiliyse (2014/30/EU):

- ETSI EN 301 489-1 V1.9.2 (OJ C 173)

**RED – Funkanlagen; radio equipment; d'équipements radioélectriques; apparecchiature radio; radioapparatuur; telsiz teçhizatı:**

Falls zutreffend; if applicable; le cas échéant; ove applicabili; indien van toepassing; ilgiliyse (2014/53/EU):

- EN 62479:2010 (OJ C 249)
- ETSI EN 300 328 V2.2.2 (OJ L 34)

**Gebrauchswerte; Performance; Utiliser des valeurs; Utilizzare i valori; Gebruik waarden; Değerleri kullanın:**

- EN 50564:2011 (OJ C 460)

**RoHS – Verwendung gefährlicher Stoffe; Use of hazardous substances; Utilisation de substances dangereuses; Uso di sostanze pericolose; Gebruik van gevaarlijke stoffen; Tehlikeli maddelerin kullanımı:**

- EN 50581:2012 (OJ C 363)
- EN IEC 63000:2018 (OJ L 155)



Typenliste; list; Liste de types; Elenco dei tipi; lijst; Tip listesi;

Modellebezeichnung; Model designation; Nom du modèle; Nome del modello; Modelnaam; Model adı;	Approbationstyp (Modellnummer); Approval (Model number); d'homologation (numéro de modèle); Tipo di approvazione (numero di modello); Goedkeurings(modelnummer); Onay türü (model numarası);
Combair-Steam SE	CSSE (23009); CSSEc (23009); CSSEK (23009); CSSEKc (23009); CSSEW (23009); CSSEWc (23009)
Combair-Steam SE 60	CSSE60 (23010); CSSE60c (23010); CSSE60cX (23010); CSSE60W (23010); CSSE60Wc (23010); CSSEZ60 (23010)
Combair-Steam SL	CSSLKHc (23064); CSSLKHCX (23064); CSSLKHg (23064); CSSLKHgcDG (23064); CSSLKHgcX (23064); CSSLWHc (23064); CSSLWHcX (23064); CSSLWHg (23064); CSSLWHgcDG (23064); CSSLWHgcX (23064)
Combair-Steam SL 60	CSSL60Hg (23070); CSSL60HYg (23071); CSSLZ60Hg (23070); CSSLZ60HYg (23071); CSSLZ60Yg (23013); CSSL60Hc (23070); CSSL60HcX (23070); CSSL60Hg (23070); CSSL60HgcDG (23070); CSSL60HgcX (23070); CSSL60HWc (23070); CSSL60HWcX (23070); CSSL60HWgcX (23070); CSSL60HYg (23071); CSSL60WHg (23070); CSSL60WHgcDG (23070); CSSLZ60 (23012); CSSLZ60Y (23013)
CombairSteamer V2000 60	CS2-23036 (23036); CS2T-23036 (23036)
CombairSteamer V2000 60C	CS2T-23035 (23035)
CombairSteamer V2000 6U	CS2T-23098 (23098)
CombairSteamer V2000 6UC	CS2T-23100 (23100)
CombairSteamer V2000 76	CS2T-23040 (23040)
CombairSteamer V2000 76C	CS2T-23039 (23039)
CombairSteamer V2000 7U	CS2T-23059 (23059); CS6T-23058 (23058)
Combi-Steam HSL	CSTHSLHc (23063); CSTHSLHCX (23063); CSTHSLHg (23063); CSTHSLHgcDG (23063); CSTHSLHgcX (23063)
Combi-Steam HSL 60	CSTHSLZ60Hg (23069); CSTHSL60Hc (23069); CSTHSL60HcX (23069); CSTHSL60Hg (23069); CSTHSL60HgcDG (23069); CSTHSL60HgcX (23069); CSTHSLZ60 (23004)
Combi-Steam MSLQ	CSTMSLQWc (23072); CSTMSLQWH (23072); CSTMSLQWHc (23072)
Combi-Steam MSLQ 60	CSTMSLQ60 (23073); CSTMSLQ60H (23073); CSTMSLQ60Hc (23073); CSTMSLQZ60Hg (23073); CSTMSLQZ60 (23015); CSTMSLQZ6025A (23015)
Combi-Steam XSL 60	CSTXSL60FHg (23067); CSTXSL60Hg (23065); CSTXSL60HYg (23066); CSTXSLZ60Fg (23007); CSTXSLZ60FHg (23067); CSTXSLZ60FHYg (23068); CSTXSLZ60Hg (23065); CSTXSLZ60HYg (23066); CSTXSLZ60Yg (23006); CSTXSL60FHc (23067); CSTXSL60FHcX (23067); CSTXSL60FHg (23067); CSTXSL60FHgcDG (23067); CSTXSL60FHgcX (23067); CSTXSL60FHYg (23068); CSTXSL60Hc (23065); CSTXSL60HcX (23065); CSTXSL60Hg (23065); CSTXSL60HgcDG (23065); CSTXSL60HgcX (23065); CSTXSL60HS (23062); CSTXSL60HYg (23066); CSTXSLZ60 (23005); CSTXSLZ60F (23007); CSTXSLZ60FY (23008); CSTXSLZ60g (23005); CSTXSLZ60Y (23006)
CombiSteamer V4000 38	CS4T-23028 (23028)
CombiSteamer V4000 38C	CS4T-23027 (23027)
CombiSteamer V4000 45	CS4-23031 (23031); CS4T-23031 (23031)
CombiSteamer V6000 38	CS6T-23030 (23030)
CombiSteamer V6000 38C	CS6T-23029 (23029)
CombiSteamer V6000 45	CS6-23032 (23032); CS6-23043 (23043); CS6T-23032 (23032); CS6T-23034 (23034); CS6T-23043 (23043); CS6T-23046 (23046); CSM6T-23041 (23041); CSM6T-23047 (23047); CSM6T-23101 (23101)
CombiSteamer V6000 45F	CS6-23033 (23033); CS6-23045 (23045); CS6T-23033 (23033); CS6T-23045 (23045); CS6T-23050 (23050); CS6T-23051 (23051)
Steam HSE	STHSE (23001); STHSEc (23001)
Steam HSE 60	STHSE60 (23002); STHSE60c (23002); STHSEZ60 (23002)
Steam XSL 60	STXSLHg (23081); STXSL (23023)



<b>Modellebezeichnung; Model designation; Nom du modèle; Nome del modello; Modelnaam; Model adı;</b>	<b>Approbationstyp (Modellnummer); Approval (Model number); d'homologation (numéro de modèle); Tipo di approvazione (numero di modello); Goedkeurings(modelnummer); Onay türü (model numarası);</b>
<b>Steamer V4000 38</b>	S4T-23025 (23025)
<b>Steamer V4000 38C</b>	S4T-23024 (23024)
<b>Steamer V4000 45</b>	S4T-23026 (23026)
<b>Combi-Steam XSL 60</b>	ICBCSO24TE/S/TH (23020); Wolf CSTXSLZ60 (23020)
<b>Combi-Steam XSL 76</b>	ICBCSO30 Base Unit, SS (23022); ICBCSO30 Base Unit, SS, Pro Bevel (23022) Wolf CSTXSLZ76 SSTT (23022);
<b>Combi-Steam XSL 76</b>	ICBCSO30CM/B/TH (23021); Wolf CSTXSLZ76 (23021)
<b>Combi-Steam XSL 76 G</b>	ICBCSO30CM/S (23055); Wolf CSTXSLZ76Y SSTT (23055)
<b>Combi-Steam XSL 76 G</b>	ICBCSO30CM/B (23054); Wolf CSTXSLZ76Y (23054)